

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

RÉUNION DU 31 MARS 1936.

COMMISSIEVERGADERING VAN 31 MAART 1936.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale chargée d'examiner le Projet de loi complétant l'article 8 du texte coordonné de la loi sur le travail des femmes et des enfants.

Verslag uit naam der Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 8 van den samengeordneten tekst van de wet betreffende den arbeid der vrouwen en kinderen.

(Voir les n^{os} 55 (session de 1934-1935), 109 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 5 mars 1936; le n° 101 du Sénat).

(Zie de n^{rs} 55 (zitting 1934-1935), 109 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 5 Maart 1936; n° 101 van den Senaat).

Présents : MM. MOYERSON, président; BOSSUYT, BRANQUART, BROEKX, DE CLERCQ (Jean-Joseph), DEMOULIN, GABRIEL, HENRICOT, JAUNIAUX, RUTTEN (G.), le Vicomte SIMONIS, SOLAU, VAN COILLIE, VAN ROOSBROECK, VERACHTERT et MERTENS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

L'article 8 du texte coordonné de la loi sur le travail des femmes et des enfants portant défense d'employer les femmes durant la nuit détermine la période s'écoulant entre 10 heures du soir et 5 heures du matin comme celle devant être comprise dans le repos de nuit légalement accordé aux femmes travailleuses.

Le texte de cet article 8 est d'ailleurs conforme à l'article 2 de la Convention concernant le travail de nuit des femmes, votée en 1919 à Washington, incorporé dans notre législation nationale par l'article 31 de la loi du 14 juin 1921.

L'application de cette stipulation a, dès le début, donné lieu à des diffi-

Artikel 8 van den samengeordneten tekst van de wet op den arbeid van vrouwen en kinderen, houdende verbod de vrouwen te werk te stellen tijdens den nacht, bepaalt dat de tijdruimte die als nachtrust welke wettelijk aan de arbeidende vrouwen is toegekend moet beschouwd worden, begrepen is tusschen 10 uur 's avonds en 5 uur 's morgens.

De tekst van dit artikel 8 stemt overigens overeen met artikel 2 van de overeenkomst op den nachtarbeid der vrouwen, die werd goedgekeurd in 1919 te Washington en in onze nationale wetgeving is ingelascht bij artikel 31 van de wet van 14 Juni 1921.

De toepassing van deze bepaling heeft van bij den aanvang aanleiding

cultés dans l'industrie du textile de la région verviétoise. En effet, le travail s'effectuant en deux équipes, chacune d'elles devant avoir au moins une demi-heure de repos, la période de 5 heures du matin à 10 heures du soir aurait dû convenir. Mais les ouvrières refusant, pour différentes raisons, de commencer le travail de la première équipe avant 6 heures du matin, une réduction de la durée du travail devrait en être la conséquence, étant donné que la loi en vigueur défend de prolonger les prestations de la femme au delà de 10 heures du soir.

L'organisation ouvrière s'est alors abouchée avec l'organisation patronale afin d'arriver à un arrangement. Toutefois, les employeurs estimant ne pouvoir consentir à l'instauration d'une durée de travail moindre que celle prévue par la loi, aucune entente n'a pu être établie entre les deux parties.

C'est ainsi que finalement les patrons ont fait savoir à l'organisation ouvrière, que dorénavant le travail des deux équipes s'effectuerait entre 6 heures du matin et 11 heures du soir. De son côté, l'organisation ouvrière, après de multiples tentatives infructueuses pour faire modifier cette décision patronale, a, après consultation des membres intéressés, marqué son accord.

La situation ainsi créée est, incontestablement, en contradiction non seulement avec notre législation nationale, mais aussi avec la convention de 1919, ratifiée par la Belgique comme il est prouvé par l'enregistrement dans les registres de la Société des Nations en date du 12 juillet 1924. Aussi le Gouvernement belge a-t-il cherché à obtenir de la Conférence Internationale du Travail la modification de l'article 2 de la Convention de 1919.

Après une première tentative infructueuse en 1931, la Belgique a obtenu satisfaction au cours de la XVIII^e ses-

geven tot moeilijkheden in de textiel-nijverheid van de streek van Verviers. Zeker, daar met twee ploegen wordt gewerkt, die elk ten minste een half uur rust moeten hebben, had de tijd-ruimte tusschen 5 uur 's morgens en 10 uur 's avonds gepast moeten lijken. Doch daar de arbeidsters om verschillende redenen weigeren het werk van de eerste ploeg vóór 6 uur 's morgens aan te vangen, zou een vermindering van den werktijd er het gevolg moeten van zijn, aangezien de huidige wet verbod oplegt de dienstverrichtingen van de vrouw over 10 uur 's avonds te verlengen.

De arbeidersorganisatie heeft dan overleg gepleegd met de werkgeversorganisatie om tot een vergelijk te komen. De werkgevers evenwel achten dat zij niet kunnen toestemmen in het invoeren van een korteren arbeidsduur dan dien bij de wet voorzien, zoodat partijen niet konden akkoord geraken.

Aldus hebben ten slotte de werkgevers aan de arbeidersorganisatie laten weten dat voortaan de tweeploegenarbeid zou geschieden tusschen 6 uur 's morgens en 11 uur 's avonds. Van haren kant heeft de arbeidersorganisatie na herhaalde vruchteloze pogingen om dit besluit der patroons te doen wijzigen en raadpleging der betrokken leden, haar instemming bevestigd.

De aldus geschapen toestand is beslist in strijd niet alleen met onze nationale wetgeving, doch ook met de overeenkomst van 1919, door België bekrachtigd blijkens vermelding in de registers van den Volkenbond op 12 Juli 1924. Ook heeft de Belgische Regering getracht van de Internationale Arbeidsconferentie de wijziging van artikel 2 van de overeenkomst van 1919 te bekomen.

Na een eerste vruchteloze poging in 1931, heeft België voldoening bekomen tijdens de XVIII^e zitting der

sion de la Conférence Internationale du Travail qui s'est tenue en 1934. A cette session, l'article 2 de la dite Convention a été complété par un nouveau paragraphe disant :

« 2. — Toutefois, en cas de circonstances exceptionnelles affectant les travailleurs employés dans une industrie ou dans une région déterminée, l'Autorité compétente pourra, après consultation des organisations patronales et ouvrières intéressées, décider que, pour les femmes occupées dans cette industrie ou dans cette région, l'intervalle entre 11 heures du soir et 6 heures du matin pourra être substitué à l'intervalle entre 10 heures du soir et 5 heures du matin. »

Cette modification de la convention permet à notre pays de modifier notre législation, à quoi tend le projet de loi qui nous est soumis à l'initiative du Gouvernement, et qui a été légèrement amendé par la Chambre. Cette dernière a d'ailleurs, par 133 voix contre 3, adopté un texte qui permettra la concordance entre la loi et les situations de fait.

Vu ce qui précède, votre Commission vous recommande à l'unanimité d'émettre également un vote favorable.

Ensuite, étant donné qu'une fois le présent projet de loi voté et légalement entré en vigueur, notre loi sur le travail des femmes et des enfants ne sera plus en conformité avec la Convention de 1919 qui a été ratifiée par la Belgique, la Commission se permet de suggérer au Gouvernement de soumettre à bref délai aux Chambres législatives, un projet de loi portant autorisation au Gouvernement de ratifier le projet de convention concernant le travail de nuit des femmes, révisé en 1934 à la XVIII^e session de la Conférence Internationale du Travail. Cette ratification annulerait celle du 12 juillet 1924, et mettrait la Belgique à l'abri des reproches que la Confé-

Internationale Arbeidsconferentie in 1934. Tijdens deze zitting werd artikel 2 van bedoelde overeenkomst aangevuld met een nieuwe paragraaf luidende :

« 2. — Evenwel, in buitengewone omstandigheden geldend voor arbeiders in een nijverheid of in een bepaalde streek werkzaam, kan de bevoegde overheid, na de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties te hebben geraadpleegd, beslissen dat, voor de vrouwen in deze nijverheid of deze streek werkzaam, de tijdruimte voorzien tussen 10 uur 's avonds en 5 uur 's morgens door de tijdsruimte tussen 11 uur 's avonds en 6 uur 's morgens kan worden vervangen. »

Deze wijziging van de overeenkomst stelt ons land in de mogelijkheid onze wetgeving te wijzigen, wat het doel is van het ons op initiatief van de Regeering voorgelegd wetsontwerp dat lichtjes door de Kamer gewijzigd werd. Deze laatste heeft trouwens, met 133 tegen 3 stemmen, een tekst aangenomen waardoor de wet met de bestaande toestanden kunnen aansluiten.

Dienvolgens beveelt uw Commissie U eenparig aan insgelijks een gunstige stemming uit te brengen.

Vervolgens, en vermits wanneer onderhavig wetsontwerp goedgekeurd en in toepassing zal getreden zijn, onze wet op den arbeid der vrouwen en der kinderen niet meer zal strooken met de overeenkomst van 1919 die door België werd bekrachtigd, veroorlooft de Commissie zich de Regeering in overweging te geven binnen kort aan de Wetgevende Kamers een wetsontwerp voor te leggen waarbij zij zou gemachtigd worden het ontwerp goed te keuren van de overeenkomst betreffende den nachtarbeid der vrouwen, in 1934 door de XVIII^e zitting van de Internationale Arbeidsconferentie herzien. Deze goedkeuring zou die van 12 Juli 1924 te niet doen en België behoeden

rence Internationale du Travail pourrait légitimement formuler au cours de sa prochaine session, lorsqu'elle s'occupera du rapport des experts, chargés d'examiner les renseignements fournis par les Gouvernements en exécution de l'article 408 du Traité de Versailles.

Le Président,
R. MOYERSON.

Le Rapporteur,
CORN. MERTENS.

voor het verwijt dat de Internationale Arbeidsconferentie billijkerwijze zou kunnen uiten in den loop van haar volgende zitting, wanneer zij zich zal bezighouden met het verslag der deskundigen, belast met het onderzoek der inlichtingen verstrekt door de Regeeringen in uitvoering van artikel 408 van het Verdrag van Versailles.

De Voorzitter,
R. MOYERSON.

De Verslaggever,
CORN. MERTENS.